

ABSTRACT

This research studies the changes in the use of written Chinese language over a specific period of time. A case study is designed to identify the incidence of new words and expressions as they occur in Yazhou Zhoukan (The International Chinese Newsweekly) during the year 2000.

The study examines the headlines on the cover page of all the editions over 12 months, from January to December, 2000. The data for the research are extracted from 35 out of the 52 issues of Yazhou Zhoukan. 82 items of new words and expressions from these headlines have been identified for analysis.

The findings suggest the following: 50% of the new words and expressions are created in the form of compound words, 34.1% are related to rhetorical expressions, and 15.9% are examples of loan words. These three categories point to the creative elements found in the development of written Chinese language.

This study also attempts to relate these observable changes to developments in the socio-political and economic life of the Chinese society as reported in Yazhou Zhoukan.

ABSTRAK

Kajian disertasi ini bertujuan meninjau evolusi (perkembangan), perubahan dan penggunaan kata-kata Bahasa Cina dalam suatu jangkamasa tertentu. Oleh sebab itu, satu kajian kes telah dibuat untuk mengenal pasti perkataan-perkataan baru yang telah direka cipta dan diguna pakai berdasarkan Majalah Yazhou Zhoukan (*The International Chinese Newsweekly*) sepanjang tahun 2000.

Kajian ini tertumpu pada reka tajuk-tajuk utama yang tertera pada kulit muka depan Majalah Yazhou Zhoukan dari bulan Januari sehingga bulan Disember pada tahun 2000. Pangkalan data kajian ini hanya berdasarkan pilihan 35 daripada 52 naskah terbitan majalah ini pada tahun berkenaan. Sebanyak 82 item perkataan baru dan cara penggunaannya dikenal pasti untuk tujuan analisis ini.

Hasil kajian kes menunjukkan bahawa 50% daripada perkataan baru tersebut berbentuk kata kompaun, 34.1% pula berbentuk kata retorik dan 15.9% adalah berbentuk kata pinjaman. Kewujudan ketiga-tiga kategori ini membuktikan bahawa penggunaan Bahasa Cina kini telah mengalami suatu proses evolusi ke arah penciptaan perkataan baru secara kreatif.

Di samping itu, kajian ini juga menghurai perkembangan penggunaan kata-kata baru ini dalam konteks penggunaan dan hubung kaitnya dengan perubahan kehidupan yang dialami oleh masyarakat Cina dalam bidang politik sosial dan ekonomi seperti yang dilaporkan dalam Majalah Yazhou Zhoukan.